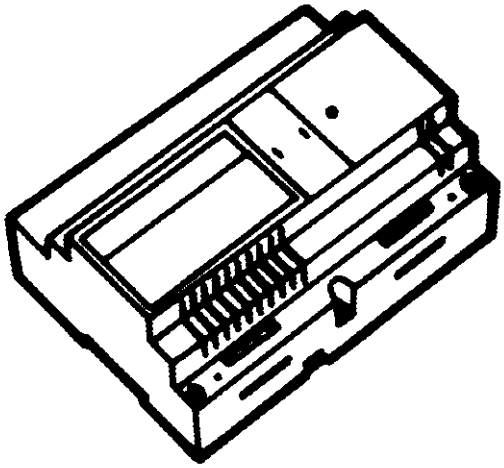
Manuale installatore - Installer guide
Manuel installateur - Technisches Handbuch
Instrucciones instalador - Manual do instalador



Art. 0936

Alimentatore Sound System 230V 55VA
Sound System interphone power supp. 230V
Aliment. portiers Sound System 230V
Netzteil Sound System-Haustelefon 230V
Alimentador p.autom. Sound System 230V

SOUNDSYSTEM

ELVOX
VIMAR group

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito ***www.vimar.com***
The instruction manual is downloadable from the site ***www.vimar.com***
Télécharger le manuel d'instructions sur le site ***www.vimar.com***
Die Bedienungsanleitung ist auf der Website ***www.vimar.com*** *zum Download verfügbar*
El manual de instrucciones se puede descargar en la página web ***www.vimar.com***
É possível descarregar o manual de instruções no site ***www.vimar.com***

COLLEGAMENTI AI MORSETTI DELL'ALIMENTATORE:
CONNECTIONS TO TERMINALS OF POWER SUPPLY:

PRI: Alimentazione-*Supply* 230V~ +6% -10% 50-60Hz 55VA protetta da - *protected by* PTC SIEMENS C850

+: Alimentazione posto esterno amplificato *Supply of amplified speech unit*
-: 9V c.c. 0,4A

+J: Alimentazione circuito fonica-*Sound circuit supply*
-: intercomunicante-*intercommunicating*

C1: Uscita generatore di chiamata con suono modulato. *Call generator output with differentiated tone.*
C2: Uscita generatore di chiamata con suono continuo. *Call generator output with continuous tone.*

0: Uscita 15V~ 1A (con servizio intermittente) *Output 15V~ 1A (on intermittent operation)*
15: protetta da - *protected by* PTC SIEMENS C945

0: Uscita 15V rettificati 1A (con servizio intermittente) *Output 15V rectified 1A (on intermittent operation)*
AS: Per evitare ronzii durante la conversazione. Protetta da *Eliminates buzzing during conversations. Protected by* PTC SIEMENS C945

N.B.
Utilizzando le uscite 0-15V e 0-AS con servizio continuo non si devono inserire carichi con assorbimento superiore a 0,25A.
When using continuous duty 0-15 and 0-AS outputs, do not connect loads of over 0.25A.

IT

CARATTERISTICHE TECNICHE DELL'ALIMENTATORE ART. 0936

Alimentatore per impianti di portiere elettrico con posto esterno o intercomunicanti solo interno. È munito di un doppio generatore di nota elettronico (sound system) che si sostituisce alla tradizionale chiamata in alternata su ronzatore o campanello. Il segnale sonoro dispone di due tonalità differenziate permettendo così l'individuazione immediata del punto da cui si chiama. Negli impianti non è più necessario quindi inserire suonerie tradizionali poichè il suono viene diffuso da un'unico altoparlante presente all'interno del citofono.
Alimentatore con custodia in materiale termoplastico grigio, predisposto per montaggi su quadri con barra DIN ad omega con un ingombro di otto moduli oppure con fissaggio a parete tramite tasselli.

Con questo alimentatore si possono eseguire essenzialmente 2 tipi di impianto.
1) Impianto intercomunicante solo interno tra due o più citofoni (schemi c2179, c2179-1, c2179-2, ci3131, ci3131-1, ci3029).
2) Impianto di portiere elettrico con uno o più posti esterni amplificati (schemi c2117).

EN

TECHNICAL CHARACTERISTICS OF POWER SUPPLY ART. 0936

Power supply for door entry system with outdoor unit or internal intercom only. Fitted with a dual electronic tone generator (sound system) which replaces the traditional alternating current call on a buzzer or bell.
The sound signal has two different tones which make it possible to immediately identify which point is calling. This solution also means it is no longer necessary to install traditional bells since the sound is produced by a single loudspeaker in the phone. Power supply in grey ABS housing; preset for mounting on cases with DIN 8-module support or with expanding plugs with screws.

This power supply can be used with 2 main types of system.
1) Internal-only intercommunicating system between two or more interphones (see drawings c2179, c2179-1, c2179-2, ci3131, ci3131-1, ci3029).
2) Door entry system with one or more amplified speech units (see drawings c2117)

FR

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE L'ALIMENTATION ART. 0936

Alimentation pour installations de portier électrique avec poste externe ou intercommunicantes intérieur seulement. Elle est dotée d'un double générateur de note électronique qui remplace l'appel traditionnel en courant alternatif sur ronfleur ou sonnette (sound system). Le signal sonore dispose de deux tonalités différénciées, ce qui permet d'identifier immédiatement l'endroit d'ou vient l'appel. Il n'est donc plus nécessaire, dans les installations, de brancher des sonneries traditionelles car le son est diffusé par un seul haut-parleur présent à l'intérieur du poste d'appartement.
Alimentation avec boîtier en matière thermoplastique grise; prédisposée pour montages su barre DIN à 8 modules ou pour le fixage à paroi avec vis à goujons.

Cette alimentation permet d'effectuer essentiellement 2 types d'installation:
1) Installation à intercommunication intérieure uniquement, entre deux ou plusieurs postes (schémas c2179, c2179-1, c2179-2, ci3131, ci3131-1, ci3029).
2) Installation de portier électrique avec un ou plusieurs postes externes amplifiés (schémas c2117).

DE

TECNISCHE DATEN DES NETZGERÄTS ART. 0936

Netzgerät für Türsprechanlage mit Außenstelle oder mit ausschließlich interner Intercom-Funktion. Mit elektronischem Zweitonerzeuger anstelle des herkömmlichen Wechselstrom-Rufsystemes mit Summer oder Läutwerk (Sound System). Das Tonsignal kann in zwei Tonhöhen erfolgen, damit die Herkunft des Anrufes sofort feststellbar ist. An den Anlagen sind daher keine herkömmlichen Läutwerke mehr erforderlich, da der Ton über einen einzigen Lautsprecher im Innern des Haustelefons ausgegeben wird.
Netzgerät mit graues ABS-Gehäuse. Vorbereitet für Montage auf DIN-Schiene oder Wandmontage mit Schrauben and Dübeln.

Dieses Netzgerät ist im wesentlichen für zwei Anlagentypen bestimmt:
1) Intercom-Anlage mit zwei oder mehereren internen Haustelefonen (Schaltplan c2179, c2179-1, c2179-2, ci3131, ci3131-1, ci3029).
2) Elektrische Pförtneranlage mit einer oder mehreren verstärkten Außenstellen (Shaltplan c2117).

ES

CARACTÉRISTICAS TECNICAS DEL ALIMENTADOR ART. 0936

Alimentador para instalaciones de portero eléctrico con aparato externo o intercomunicantes sólo interno. Está provisto de un doble generador de nota eléctronico que sustituye la tradicional llamada en alterna por medio de zumbador o timbre (SOUND SYSTEM). La señal sonora dispone de dos tonalidades diferenciadas permitiendo así la identificación inmediata del punto desde el cual se llama. En adelante en las instalaciones no es necesario insertar timbres tradicionales, pues el sonido viene difundido por un único altavoz presente en el interior del teléfono.
Alimentador con mueble en material termoplástico gris, predispuesto para montaje con barra a omega con dimensiones de 8 módulos, o también con fijación a pared por medio de tacos.

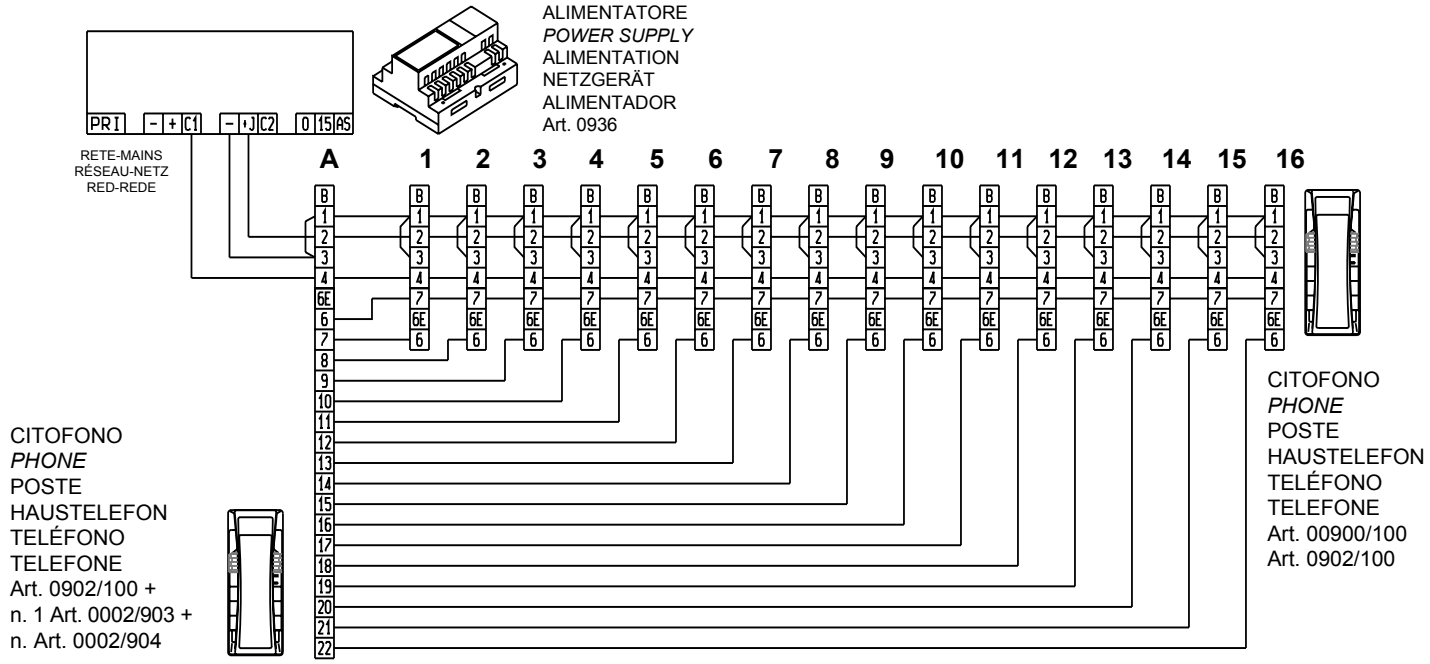
Con este alimentador se pueden efectuar esencialmente 2 tipos de instalaciones:
1) Instalación intercomunicante, sólo interno, entre dos o más teléfonos (esquemas c2179, c2179-1, c2179-2, ci3131, ci3131-1, ci3029)
2) Instalación de portero eléctrico con uno o más aparatos externos amplificados (esquemas c2117).

PT

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DO ALIMENTADOR ART. 0936

Alimentador para instalações de porteiro eléctrico com posto externo ou intercomunicantes só interno. Está equipado com um módulo duplo de chamada electrónico que substitui as tradicionais chamadas por besouro ou campaínha (sound system). O sinal sonoro dispõe de dois toques diferentes que permitem assim identificar imediatamente a proveniência da chamada. Nestas instalações já não necessário inserir as campaínhas tradicionais visto que o som é emitido por um altifalante que se encontra no interior do telefone.
Alimentador com caixa em material termoplástico cinzento: preparado para montagem em quadros com calha DIN com ocupação correspondente a 12 módulos ou para fixação à parede através de parafusos.

Com este alimentador podem-se efetuar essencialmente 2 tipos de instalações.
1) Instalação intercomunicante, só interna, entre dois ou mais telefones (esquemas c2179, c2179-1, c2179-2, ci3131, ci3131-1, ci3029).
2) Instalação de porteiro eléctrico com um ou mais postos externos amplificados (esquemas c2117).



ATTENZIONE: Nel citofono principale Art. 0902/100 (A) e nei citofoni secondari Art. 0900/100 - 0902/100 togliere il ponticello di collegamento tra i morsetti 3 e 4 e sostituirlo collegando tra loro i morsetti 1 e 3. **Tagliare anche il filo rosso del microtelefono (vedi particolare in figura).**

NOTE: *In main interphone Art. 0902/100 (A) and secundary interphones Art. 0900/100 - 0902/100 remove bridge between terminals 3 and 4 , and replace it by connecting terminals 1 and 3.* ***Cut also the red wire of handset (see drawing).***

ATTENTION: Dans le poste principal Art.0902/100 (A) et dans les postes secondaires Art. 0900/100 - 0902/100, enlever le pontage entre les bornes 3 et 4 et le remplacer en raccordant les bornes 1 et 3.. **Couper même le fil rouge du combiné (voir figure).**

ACHTUNG: Bei Verwendung von Art. 0902/100 (A) als Hauptstelle und bei verwendung von Art. 0900/100 - 0902/100 als Nebenstellen, entfernen Sie die Brücke von den Klemmen 3 - 4 und verbinden Sie die Klemmen 1 - 3. **Unterbrechen Sie auch den roten Haustelefondrath (siehe Zeichnung).**

ATENCIÓN: En el teléfono principal Art. 0902/100 (A) y los teléfonos secundarios Art. 0900/100 - 0902/100 quitar el puente de conexionado entre los bornes 3 y 4, y sostituirlo conectando entre ellos los bornes 1 y 3. **Cortar también el hilo rojo del microtelefono (ver particular en figura).**

ATENÇÃO: No telefone principal Art. 0902/100 (A) e no telefones auxiliares Art. 0900/100 - 0902/100 extrair o shunt de ligação entre os terminais 3 e 4 e substituílo, ligando entre si os terminais 1 e 3. **Cortar também o fio vermelho do telefone (ver pormenor na figura).**

SEZIONE DEI CAVI
La linea di collegamento può essere effettuata con cavo multicoppie da 0,25mm². Per distanze superiori a 200 metri aumentare la sezione.

CABLES SECTION
The connection line may be carried out with multipaired 0.25mm² telephone cable. For distance above 200 meters increase the section.

SECTION DES CÂBLES
La ligne de connexion peût être réalisée avec câble téléphonique multipaires de 0,25mm². Pour des distances supérieures à 200 mètres il faut augmenter la section.

KABELSCHNITT
Die Verbindunggslinie kann mit vielfältigem Telefonkabel 0,25mm² hergestellt werden. Für Entfernungen über 200 Meter den Durchmesser vergrössern.

SECCIÓN DE LOS CABLES
La línea de conexión puede ser efectuada con cable multiparejas de 0,25mm². Para distancias superiores a los 200 metros aumentar la sección.

SECÇÃO DOS CABOS
A ligação pode ser efectuada com cabo teléfonico com condutores de 0,25mm². Para distâncias superiores a 200 metros, aumentar a secção.

REGOLAZIONE SUONERIA
Per diminuire l'intensità della chiamata, spostare nel circuito stampato, Il filo collegato dal connettore 6A al connettore 6B.

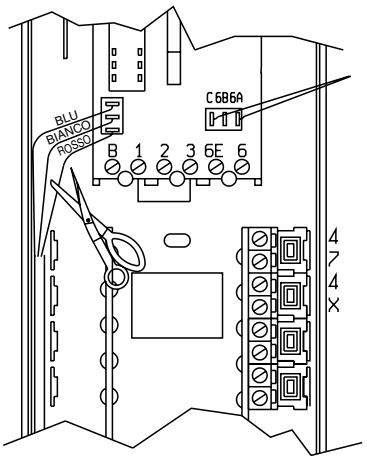
CHIME ADJUSTMENT
To reduce the intensity of the call, transfer, on the printed circuit board, the wire from connector 6A to connector 6B.

RÉGLAGE SONNERIE
Pour diminuer le volume d'appel déplacer, dans le circuit imprimé, le fil raccordé au connecteur 6A sur le connecteur 6B.

KLINGELREGELUNG
Um die Lautstärke des Ruftons zu verringern, muß man den Anschluß von Kupplungskonnector 6A auf Kupplungskonnector 6B der gedruckter Schaltung umstecken.

AJUSTE TIMBRE
Para diminuir la intensidad de la llamada, desplazar, en el circuito estampado, el hilo del conector 6A al 6B.

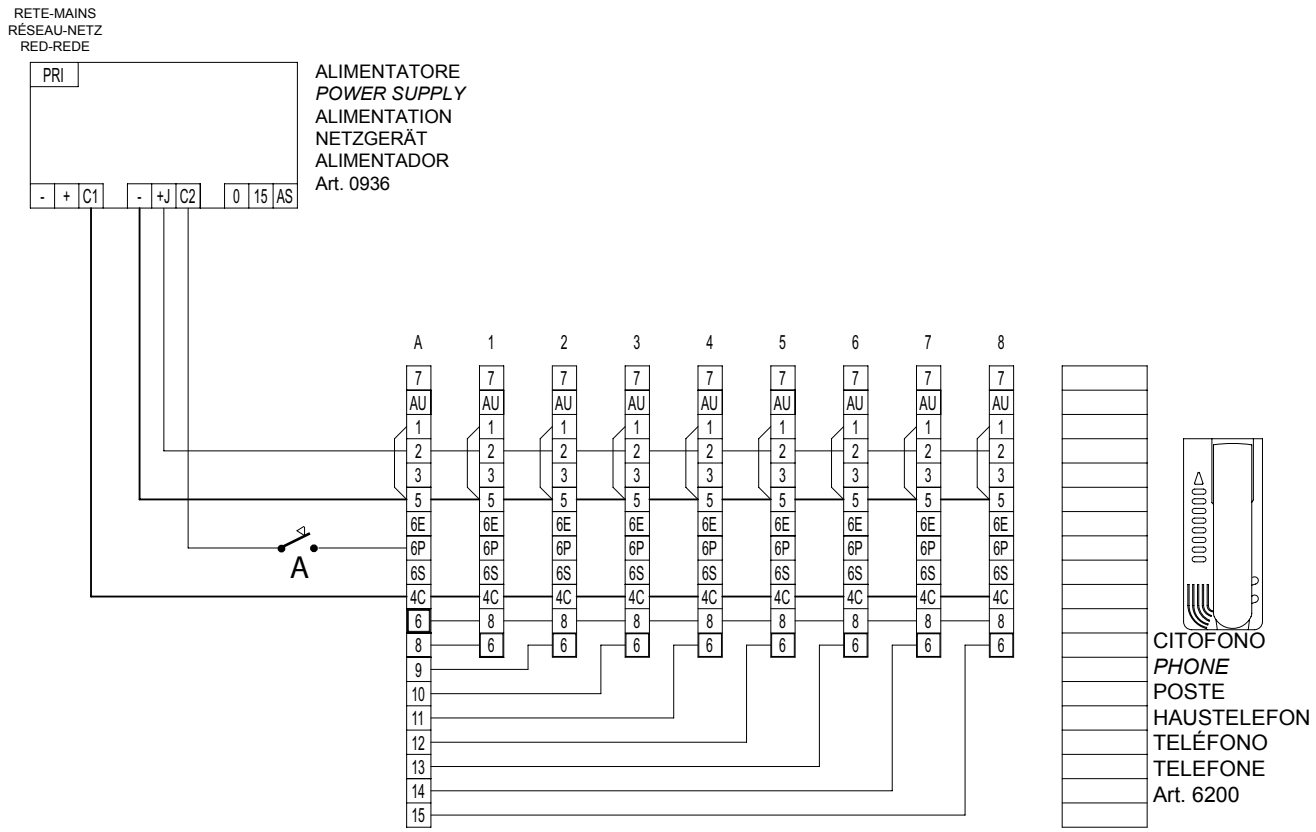
AJUSTE CAMPAINHA
Para diminuir a intensidade da chamada, mudar, no circuito estampado, o condutor del conector 6A al 6B.



All'altoparlante
To loudspeaker
Au haut-parleur
Zum Lautsprecher
Al altavoz
Ao altifalante

N. C2179-1

CITOFONO PRINCIPALE CON CITOFONI DERIVATI (SERIE STANDARD)
MASTER PHONE WITH SUBMASTER PHONES (STANDARD SERIES)
POSTE PRINCIPAL AVEC DES POSTES SECONDAIRES (SÉRIE STANDARD)
HAUPTSTELLE MIT NEBENSTELLEN (SERIE STANDARD)
TELÉFONO PRINCIPAL CON TELÉFONOS DERIVADOS (SERIE STANDARD)
TELEFONE PRINCIPAL COM TELEFONES AUXILIARES (SERIE STANDARD)



SEZIONE DEI CAVI
La linea di collegamento può essere effettuata con cavo multicoppie da 0,25mm^2. Per distanze superiori a 200 metri aumentare la sezione.

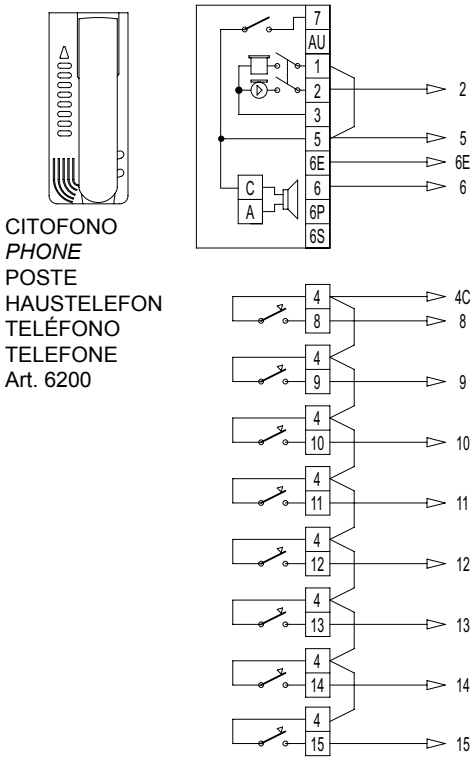
CABLES SECTION
The connection line may be carried out with multipaired 0.25mm^2 telephone cable. For distance above 200 meters increase the section.

SECTION DES CÂBLES
La ligne de connexion peût être réalisée avec câble téléphonique multipaires de 0,25mm^2. Pour des distances supérieures à 200 mètres il faut augumenter la section.

KABELSCHNITT
Die Verbindunggslinie kann mit vielfältigem Telefonkabel 0,25mm^2 hergestellt werden. Für Entfernungen über 200 Meter den Durchmesser vergrössern.

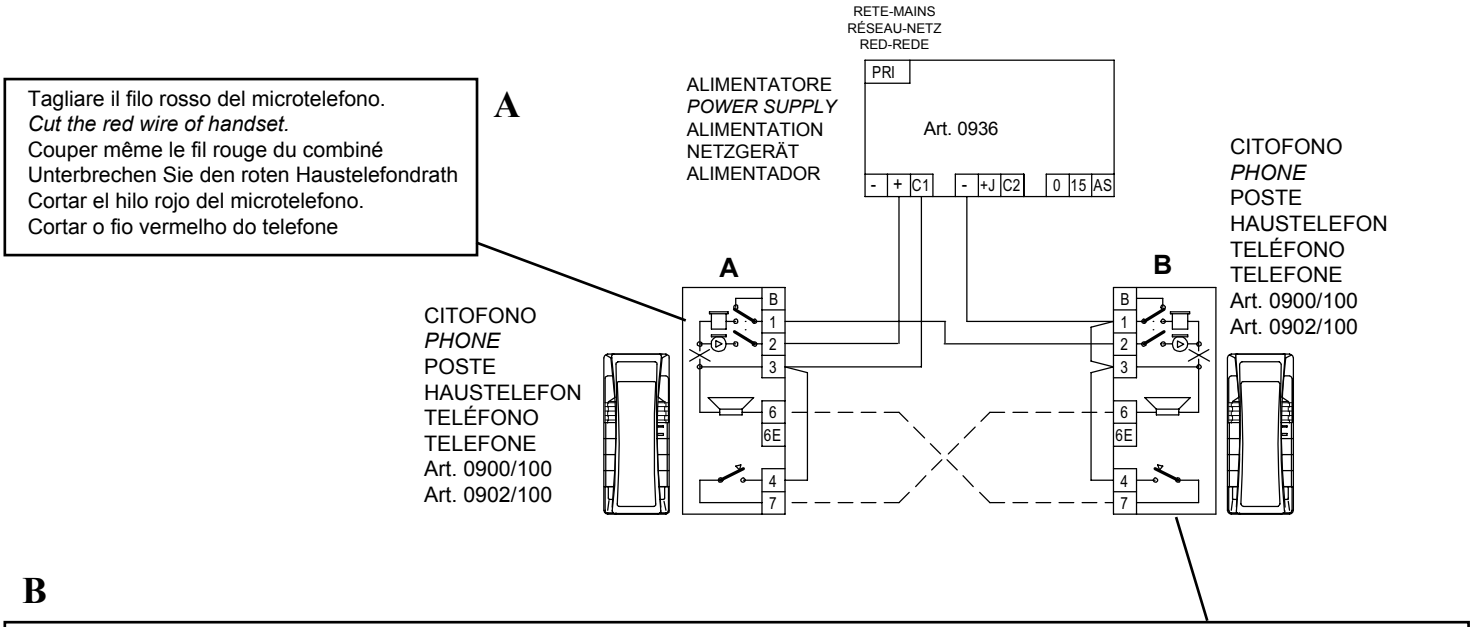
SECCIÓN DE LOS CABLES
La línea de conexión puede ser efectuada con cable multiparejas de 0,25mm^2. Para distancias superiores a los 200 metros aumentar la sección.

SECÇÃO DOS CABOS
A ligação pode ser efectuada com cabo teléfonico com condutores de 0,25mm^2. Para distâncias superiores a 200 metros, aumentar a secção.



N. ci3755

CITOFONO PRINCIPALE CON CITOFONI DERIVATI (SERIE PETRARCA)
MASTER PHONE WITH SUBMASTER PHONES (SERIES PETRARCA)
POSTE PRINCIPAL AVEC DES POSTES SECONDAIRES (SÉRIE PETRARCA)
HAUPTSTELLE MIT NEBENSTELLEN (SERIE PETRARCA)
TELÉFONO PRINCIPAL CON TELÉFONOS DERIVADOS (SERIE PETRARCA)
TELEFONE PRINCIPAL COM TELEFONES AUXILIARES (SERIE PETRARCA)



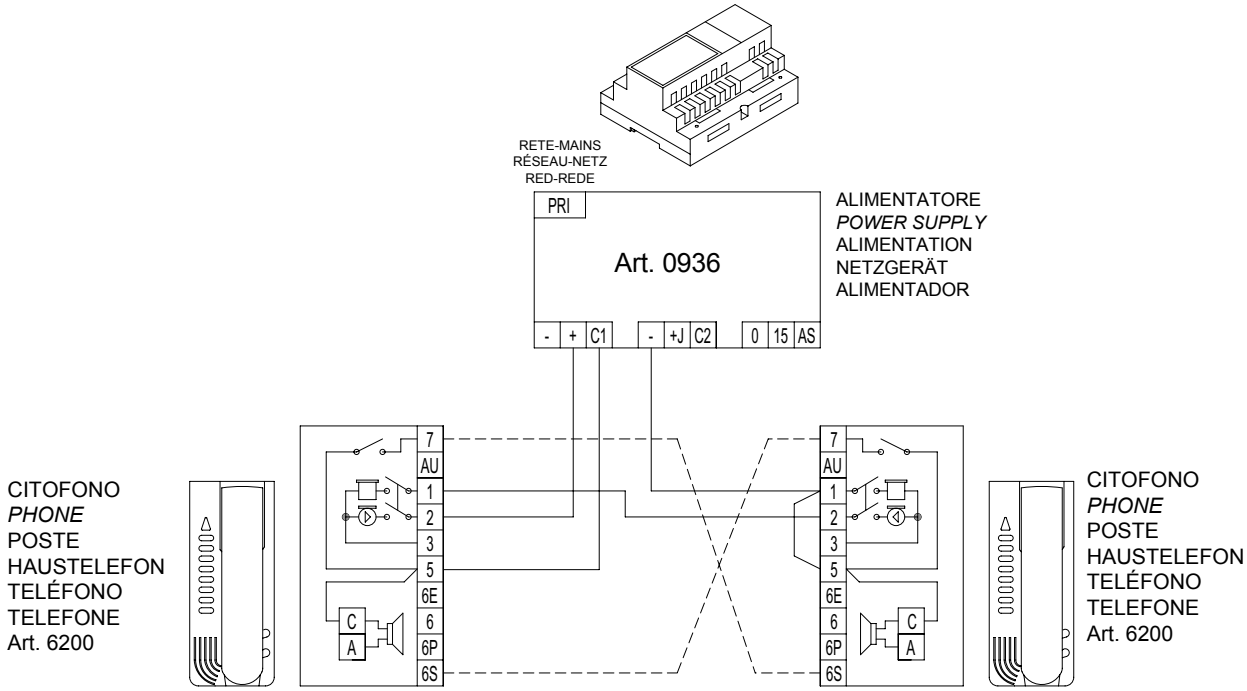
Tagliare il filo rosso del microtelefono.
Cut the red wire of handset.
Couper même le fil rouge du combiné
Unterbrechen Sie den roten Haustelefondrath
Cortar el hilo rojo del microtelefono.
Cortar o fio vermelho do telefone

B

Togliere il ponticello di collegamento tra i morsetti 3 - 4 e sostituirlo collegando tra loro i morsetti 1 - 3 e 4. Tagliare anche il filo rosso del microtelefono.
Remove bridge between terminals 3 - 4 , and replace it by connecting terminals 1 - 3 and 4. Cut also the red wire of handset.
Enlever le pontage des bornes 3 - 4 et le remplacer en connectant les bornes 1 - 3 et 4. Couper même le fil rouge du combiné
Entfernen Sie die Brücke von den Klemmen 3 - 4 und verbinden Sie die Klemmen 1 - 3 und 4. Unterbrechen Sie auch den roten Haustelefondrath
Quitar el puente de conexionado entre los bornes 3 - 4, y sostituirlo conectando entre ellos los bornes 1 y 3 y 4. Cortar también el hilo rojo del microtelefono.
Tirar o shunt dos terminais 3 - 4 e substituílo, ligando entre os terminais 1 - 3 e 4. Cortar também o fio vermelho do telefone.

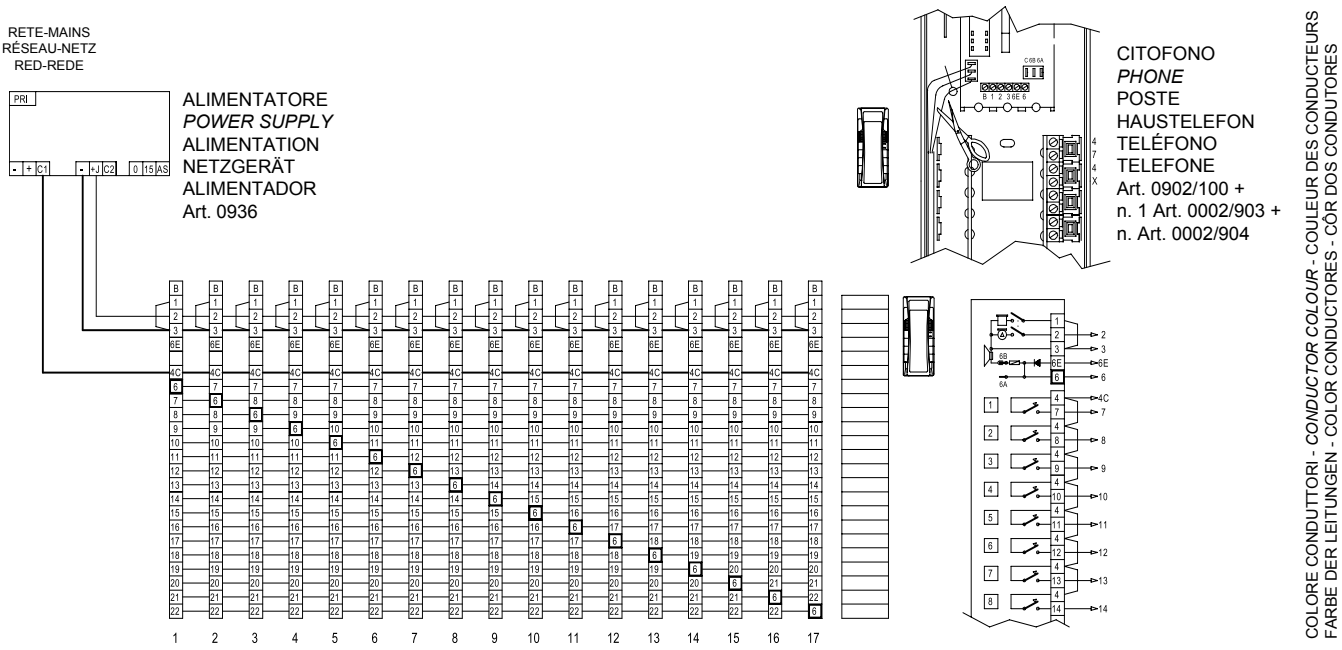
N. ci2179-2

COPPIA DI CITOFONI INTERCOMUNICANTI (SERIE STANDARD).
INTERCOMMUNICATING PHONE COUPLE (STANDARD SERIES).
COUPLE DE POSTES D'INTERCOMMUNICATION (SÉRIE STANDARD).
ANLAGE MIT ZWEI HAUSTELEFONEN (SERIE STANDARD).
PAREJA DE TELÉFONOS INTERCOMUNICANTES (SERIE STANDARD).
ESQUEMA DE LIGAÇÃO PARA DOIS TELEFONES (SERIE STANDARD).



N. ci3131-1

COPPIA DI CITOFONI INTERCOMUNICANTI (SERIE PETRARCA).
INTERCOMMUNICATING PHONE COUPLE (PETRARCA SERIES).
COUPLE DE POSTES D'INTERCOMMUNICATION (SÉRIE PETRARCA).
ANLAGE MIT ZWEI HAUSTELEFONEN (SERIE PETRARCA).
PAREJA DE TELÉFONOS INTERCOMUNICANTES (SERIE PETRARCA).
ESQUEMA DE LIGAÇÃO PARA DOIS TELEFONES (SERIE PETRARCA).



MORSETTIERE CITOFONI - *TERMINAL BLOCKS* - BORNES DE RACCORDEMENT
HAUSTELEFONE KLEMMENLEISTE - REGLETAS TELÉFONOS - BORNES TELEFONES

ATTENZIONE: Nei citofoni Art. 0902/100, togliere il ponticello di collegamento tra i morsetti 3 e 4 e sostituirlo collegando tra loro i morsetti 1 e 3. **Tagliare anche il filo rosso del microtelefono (vedi particolare in figura).**

NOTE: *In interphones Art. 0902/100, remove bridge between terminals 3 and 4, and replace it by connecting terminals 1 and 3.* ***Cut also the red wire of handset (see drawing).***

ATTENTION: Dans le postes Art.0902/100, enlever le pontage entre les bornes 3 et 4 et le remplacer en raccordant les bornes 1 et 3. **Couper même le fil rouge du combiné (voir figure).**

ACHTUNG: Bei Verwendung von Haustelefone Art. 0902/100, entfernen Sie die Verbindung zwischen den Klemmen 1 und 3. **Unterbrechen Sie auch den roten Haustelefondraht (siehe Zeichnung).**

ATENCIÓN: En los teléfonos Art. 0902/100, quitar el puente de conexionado entre los bornes 3 y 4, y sostituirlo conectando entre ellos los bornes 1 y 3. **Cortar también el hilo rojo del microtelefono (ver particular en figura).**

ATENÇÃO: Nos telefones Art. 0902/100, extrair o shunt de ligação entre os terminais 3 e 4 e substituílo, ligando entre si os terminais 1 e 3. **Cortar também o fio vermelho do telefone (ver pormenor na figura).**

SEZIONE DEI CAVI
La linea di collegamento può essere effettuata con cavo multicoppie da 0,25mm². Per distanze superiori a 200 metri aumentare la sezione.

CABLES SECTION
The connection line may be carried out with multipaired 0.25mm²telephone cable. For distance above 200 meters increase the section.

SECTION DES CÂBLES
La ligne de connexion peût être réalisée avec câble téléphonique multipaires de 0,25mm². Pour des distances supérieures à 200 mètres il faut augmenter la section.

KABELSCHNITT
Die Verbindunggslinie kann mit vielfältigem Telefonkabel 0,25mm² hergestellt werden. Für Entfernungen über 200 Meter den Durchmesser vergrössern.

SECCIÓN DE LOS CABLES
La línea de conexión puede ser efectuada con cable multiparejas de 0,25mm². Para distancias superiores a los 200 metros aumentar la sección.

SECÇÃO DOS CABOS
A ligação pode ser efectuada com cabo teléfonico com condutores de 0,25mm². Para distâncias superiores a 200 metros, aumentar a secção.

REGOLAZIONE SUONERIA
Per diminuire l'intensità della chiamata, spostare nel circuito stampato, Il filo collegato dal connettore 6A al connettore 6B.

CHIME ADJUSTMENT
To reduce the intensity of the call, transfer, on the printed circuit board, the wire from connector 6A to connector 6B.

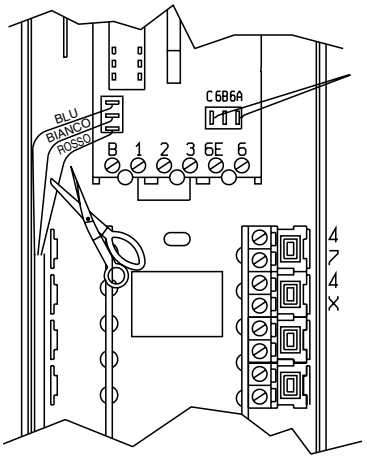
RÉGLAGE SONNERIE
Pour diminuer le volume d'appel déplacer, dans le circuit imprimé, le fil raccordé au connecteur 6A sur le connecteur 6B.

KLINGELREGELUNG
Um die Lautstärke des Ruftons zu verringern, muß man den Anschluß von Kupplungskonnector 6A auf Kupplungskonnector 6B der gedruckter Schaltung umstecken.

AJUSTE TIMBRE
Para diminuir la intensidad de la llamada, desplazar, en el circuito estampado, el hilo del conector 6A al 6B.

AJUSTE CAMPAINHA
Para diminuir a intensidade da chamada, mudar, no circuito estampado, o condutor del conector 6A al 6B.

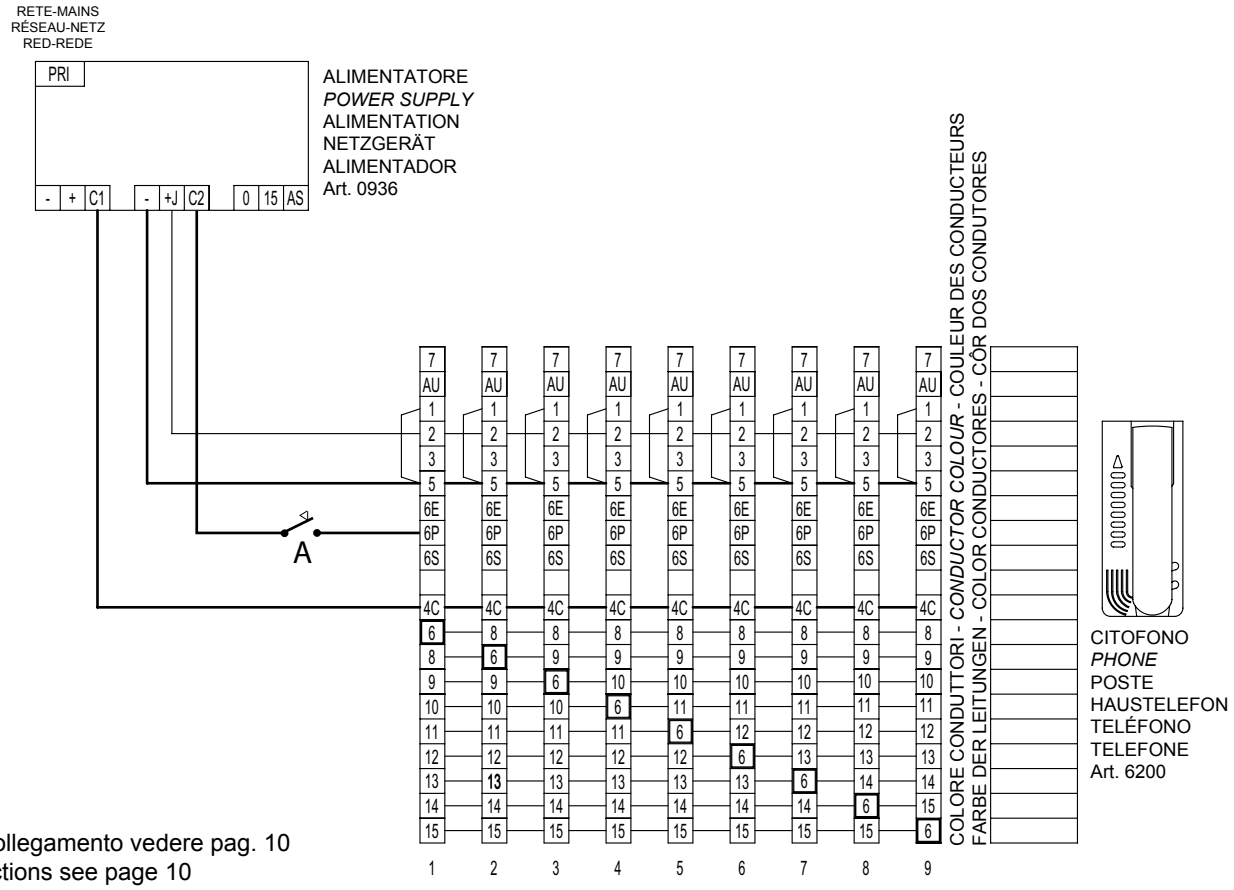
Istruzioni per il collegamento vedere pag. 10
For wiring instructions see page 10
Instructions pour la connexion voir pag. 10
Anweisungen für den Anschluß, siehe pag. 10
Istruciones para el conexionado ver pág. 10
Istruções para a ligação ver pag. 10



All'altoparlante
To loudspeaker
Au haut-parleur
Zum Lautsprecher
Al altavoz
Ao altifalante

N. CI 2179

CITOFONI INTERCOMUNICANTI SERIE STANDARD
INTERCOMMUNICATING PHONES STANDARD SERIES
POSTES D'INTERCOMMUNICATION SERIE STANDARD
HAUSTELEFONE MIT INTERNER SPRECHMÖGLICHKEIT SERIE STANDARD
TELÉFONOS INTERCOMUNICANTES SERIE STANDARD
TELEFONES INTERCOMUNICANTES SERIE STANDARD



MORSETTIERE CITOFONI - *TERMINAL BLOCKS* - BORNES DE RACCORDEMENT
HAUSTELEFONE KLEMMENLEISTE - REGLETAS TELÉFONOS - BORNES TELEFONES

Istruzioni per il collegamento vedere pag. 10
For wiring instructions see page 10
Instructions pour la connexion voir pag. 10
Anweisungen für den Anschluß, siehe pag. 10
Istruciones para el conexionado ver pag. 10
Istruções para a ligação ver pag. 10

SEZIONE DEI CAVI - CABLES SECTION
SECTION DES CÂBLES - KABELSCHNITT
SECCIÓN DE LOS CABLES - SECÇÃO DOS CABOS

La linea di collegamento può essere effettuata con cavo multicoppie da 0,25mm². Per distanze superiori a 200 metri aumentare la sezione.

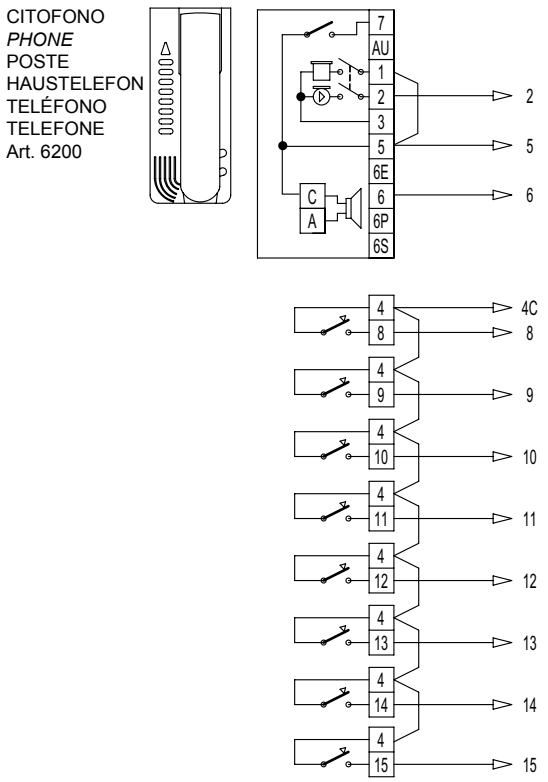
The connection line may be carried out with multipaired 0.25mm² telephone cable. For distance above 200 meters increase the section.

La ligne de connexion peût être réalisée avec câble téléphonique multipaires de 0,25mm². Pour des distances supérieures à 200 mètres il faut augmenter la section.

Die Verbindunggslinie kann mit vielfältigem Telefonkabel 0,25mm² hergestellt werden. Für Entfernungen über 200 Meter den Durchmesser vergrössern.

La línea de conexión puede ser efectuada con cable multi-parejas de 0,25mm². Para distancias superiores a los 200 metros aumentar la sección.

A ligação pode ser efectuada com cabo teléfonico com condutores de 0,25mm². Para distâncias superiores a 200 metros, aumentar a secção.



N. CI 3029

CITOFONI INTERCOMUNICANTI CON CITOFONI SERIE PETRARCA
INTERCOMMUNICATING PHONES WITH PETRARCA SERIES PHONES
POSTES D'INTERCOMMUNICATION AVEC POSTES SÉRIE PETRARCA
HAUSTELEFONE MIT INTERNER SPRECHMÖGLICHKEIT MIT PETRARCA-HAUSTELEFON
TELÉFONOS INTERCOMUNICANTES CON TELÉFONO SERIE PETRARCA
TELEFONES INTERCOMUNICANTES COM TELEFONE SERIE PETRARCA

IT

ISTRUZIONI PER IL COLLEGAMENTO

Lo schema rappresenta il collegamento del massimo numero di citofoni.
Per collegarne un numero inferiore procedere come nelle istruzioni sottoriportate: con quattro citofoni si utilizzano apparecchi a tre pulsanti (Art. 0902 con 2 pulsanti supplementari o Art. 6200 con un pulsante supplementare). I morsetti dall'1 al 6 servono per i collegamenti comuni. I morsetti 7, 8, 9 corrispondono ai tre pulsanti di chiamata.
Si collegheranno quindi le prime quattro morsettiere dal morsetto 1 al 9, come da schema.
L'Art. 0902/100 è fornito con un solo pulsante.
Per aumentare il numero dei pulsanti aggiungere 1 pulsante singolo Art. 2/903 e più coppie di pulsanti addizionali (massimo 7 per ottenere 16 pulsanti) Art. 2/904.
L'Art. 7100 è fornito con 2 pulsanti.
Per aumentare il numero dei pulsanti aggiungere l'Art. 7152 (massimo 7 per ottenere 9 pulsanti).

EN

WIRING INSTRUCTIONS

The wiring diagram represents the connection of the maximum number of phones. For connecting a smaller number of phones, follow instructions written below: with 4 phones, sets with three push-buttons are used (0902 with 2 additional push-buttons or Art. 6200 with an additional push-button).
Terminals from 1 to 6 are used for common connections, terminals 7, 8, 9 correspond to the three push-buttons (for call). Then the first four terminal blocks from terminals 1 to 9 will be connected as per wiring diagram.
Art. 0902/100 is supplied with only one push-buttton. To increase push-button number, add one single push-button Art. 2/903 and several pairs of additional push.-buttons Art. 2/904 (max 7, to obtain 16 push-buttons).
Art. 7100 is supplied with 2 push-buttons. To increase the number of push-buttons add Art. 7152 (max 7 to obtain 9 push-buttons).

FR

INSTRUCTIONS POUR LA CONNEXION

Lo schéma représente le raccordement du nombre maximum de combinés.
Pour raccorder un nombre inférieur, suivre les instructions suivantes: pour 4 combinés il faut utiliser des postes avec 3 touches d'appel (Ref 0902 avec 2 poussoirs supplémentaires ou Art. 6200 avec un poussoir supplémentaire).
Les bornes du 1 au 6 servent de raccordement au commun. Les bornes 7, 8, 9 correspondent aux trois poussoirs d'appel. On raccordera les quatre premiers bornes du 1 au 9 suivant le schéma.
L'Art. 0902/100 est fourni avec seulement 1 poussoir.
Pour augmenter le nombre de boutons, ajouter le poussoir simple Art. 2/903 et éventuellement plusieurs couples de poussoirs complémentaires Art. 2/904 (maximum 7 pour obtenir 16 poussoirs).
L'Art. 7100 est fourni avec 2 poussoirs. Pour augmenter le nombre des poussoirs ajouter l'Art. 7152 (max 7 pour obtenir 9 poussoirs).

DE

VERDRAHTUNGSHINWEISE

Der Verdrahtungsplan zeigt den Anschluß der maximalen Anzahl von Haustelefonen. Um eine geringere Anzahl von Haustelefonen anzuschließen gehen Sie vor wie folgt: bei 4 Hastelefonen werden Geräte mit 3 Tasten verwendet (0902 mit 2 Zusatztasten oder Art. 6200 mit einer Zusatztaste).
Die Klemmen 1 bis 6 werden für gemeinsame Anschlüsse verwendet, die Klemme 7,8,9 werden als Ruftasten verwendet. Schließen Sie die ersten vier Klemmenblöcke von Klemme 1 bis 9 gemäß dem Schaltbild an. Art. 0902/100 ist mit einem Taster ausgesttatet. Um die Tastenanzahl zu erhöhen, muß man einen Einzeltaster Art. 2/903 und entsprechend viele Zusatztastenpaare Art. 2/904 (max. 7, um 16 Tasten zu erhalten) verwenden.
Art. 7100 ist mit 2 Tasten geliefert. Um die Tastenzahl zu erhöhen den Art. 7152 (max 7 um 9 Tasten zu erreichen) einzufügen.

ES

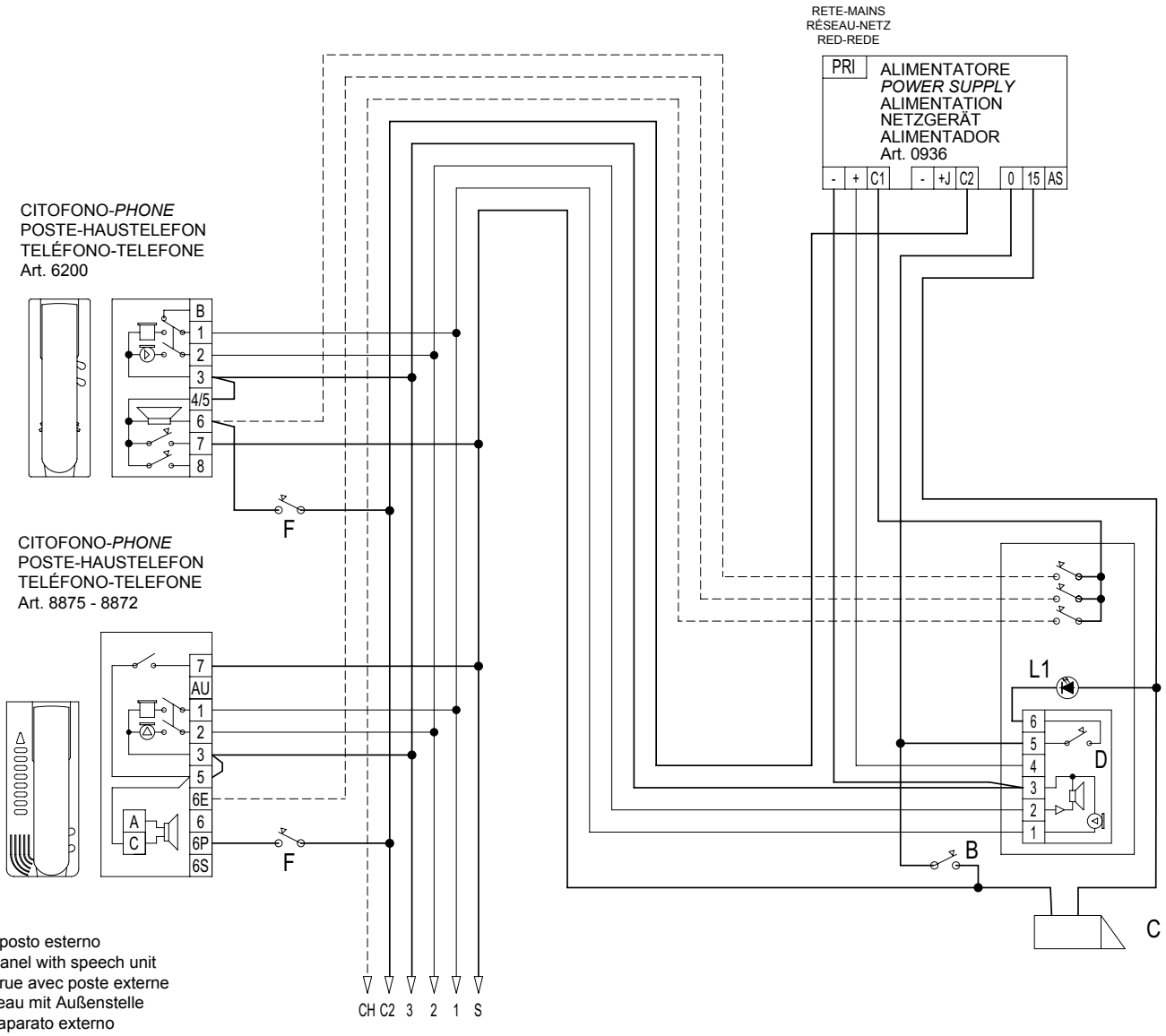
INSTRUCCIONES PARA EL CONEXIONADO

El esquema representa el conexionado del máximo número de teléfonos.
Para conectar un número inferior continuar según las intrucciones indicadas abajo: con cuatro teléfonos se usan los aparatos a tres pulsadores (0902 con 2 pulsadores suplementarios o Art. 6200 con un pulsador suplementario).
Los bornes del 1 al 6 sirven para las conexiones comunes. Los bornes 7, 8, 9 corresponden a los tres pulsadores de llamada.
Se conectarán luego las primeras cuatro cajas de conexiones del borne 1 al 9, según el esquema. El Art. 0902/100 viene provisto con un solo pulsador. Para aumentar el número de los pulsadores añadir 1 pulsador sencillo Art. 2/903 y más parejas de pulsadores suplementarios (máximo 7 para obtener 16 pulsadores) Art. 2/904.
El Art. 7100 viene suministrado con 2 pulsadores. Para aumentar el número de los pulsadores añadir el Art. 7152 (max 7 para obtener 9 pulsadores).

PT

INSTRUÇÕES PARA A LIGAÇÃO

O esquema representa a ligação do máximo número de telefones.
Para se ligar um número inferior proceder como se indica a seguir: com quatro telefones utilizam-se aparelhos com três botões (0902 com 2 botões suplementares ou Art. 6200 com um botão suplementar). Os terminais do 1 ao 6 servem para as ligações comuns. Os terminais 7, 8 e 9 correspondem aos três botões de chamada.
Ligar-se-ão sempre os terminais do 1 ao 9, como o indicado no esquema.
O Art. 0902/100 é fornecido só com um botão.
Para aumentar o número de botões associar 1 botão simple Art. 2/903 e vários botões duplos adicionals (máximo de 7 para obter 16 botões) Art. 2/904.
O Art. 7100 é fornecido com 2 botões. Para aumentar o número dos botões juntar o art. 7152 (max 7 para obter 9 botões).



A- Targa con posto esterno
Entrance panel with speech unit
Plaque de rue avec poste externe
Klingeltableau mit Außenstelle
Placa con aparato externo
Botoneira com posto externo
serie-série 8000, 3300, PATAVIUM
8100, 1200

B- Pulsante supplementare serratura
Additional push-button for lock
Poussoir supplémentaire gâche
zusätzliche Türöffnertaste
Pulsador suplementario cerradura
Botão suplementar de trinco

C- Serratura elettrica-Electric lock
Gâche électrique-Elektrischer Türöffner
Cerradura eléctrica-Trinco eléctrico 12V~

D- Posto esterno-Speech unit
Poste externe-Außenstelle
Aparato externo-Posto externo
Art. 930F

L1- Modulo LED targa
Led module for entrance panel.
Module LED pour plaque de rue
LED-Modul für Klingeltableau.
Módulo Led para placa.
Módulo LED para botoneira.
(10 moduli LED max.)
30 moduli LED con Art. M832
40 moduli LED con Art. 0832/030

N.B.
IN CASO DI RONZIO SULLA FONICA SPOSTARE NELL'ALIMENTATORE IL FILO COLLEGATO ALLA SERRATURA DAL MORSETTO 15 AL MORSETTO AS.
IN CASE OF NOISE IN THE AUDIO MOVE, IN THE POWER SUPPLY, THE WIRE CONNECTED ON THE DOOR LOCK TERMINAL N. 15 TO TERMINAL AS.
S'IL Y A DE BROUILLARD DANS LA PHONIQUE DEPLACER DANS L'ALIMENTATION LE FIL, CONNECTÉ Á LA GÂCHE, DE LA BORNE 15 Á LA BORNE AS.
WENN EIN GERÄUSCH AM AUDIO GIBT ES, DER AM TÜRÖFFNER ANGESCHLOSSENE DRAHT DES NETZGERÄTS VON KLEMME 15 AUF KLEMME AS UMSTELLEN.
SI SE OYE EN EL AUDIO UN RUIDO, DESPLAZAR EN EL ALIMENTADOR EL HILO CONECTADO A LA CERRADURA DEL BORNE 15 AL BORNE AS.
NO CASO DE ZUMBIDO NO AUDIO, DESLOCAR NO ALIMENTADOR O FIO LIGADO NO TRINCO DO SHUNT 15 AO AS.

Diametro conduttori - Conductor diameter
Diamètre des conducteurs-Leiterdurchmesser
Diametro conductores-Diametro condutores

Conduttori-Conductors Conductors-Leitungslänge Conductores-Condutores	Ø fino a 50m-Ø up to 50m Ø jusqu'à 50m-Ø bis 50m Øhasta 50m - até 50m	Ø fino a 100m-Ø up to 100m Ø jusqu'à 100m.-Ø bis 100m Ø hasta 100m - até 100m	Ø fino a 200m-Ø up to 200m Ø jusqu'à 200m.-Ø bis 200m Ø hasta 200m - Ø até 200m
Comune e serratura Common and lock Commun et gâche Gemeinsame und Türöffner Común y cerradura Commun e trinco	0,5 mm²	0,75 mm²	1,5 mm²
Altri-Others-Autres Andere-Otros-Outros	0,25 mm²	0,5 mm²	1 mm²

N. C-2117

SCHEMA COLLEGAMENTO PORTIERE ELETTRICO CON POSTO ESTERNO AMPLIFICATO ART. 930F ED ALIMENTATORE ART. 0936.
WIRING DIAGRAM FOR DOOR ENTRY SYSTEM WITH AMPLIFIED SPEECH UNIT ART. 930F AND POWER SUPPLY ART. 0936.
SCHÉMA DES CONNEXIONS POUR PORTIER ÉLECTRIQUE AVEC POSTE EXTERNE AMPLIFIÉ ART. 930F ET ALIMENTATION ART. 0936.
SCHALTPLAN FÜR TÜRSPRECHANLAGE MIT VERSTÄRKE AUSSENSTELLE ART. 930F UND NETZGERÄT ART. 0936.
ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA PORTERO ELÉCTRICO CON APARADO EXTERNO AMPLIFICADO ART. 930F Y ALIMENTADOR ART. 0936.
ESQUEMA DE LIGAÇÃO PARA PORTEIRO ELÉCTRICO COM POSTO EXTERNO AMPLIFICADO ART. 930F E ALIMENTADOR ART. 0936.

VARIAZIONI DEGLI SCHEMI BASE-VERSIONS FROM STANDARD WIRING DIAGRAMS
VARIANTES DU SCHÉMA STANDARD-SONDERSCHALTUNGEN DES STANDARDSCHALTPLANS
VARIACIONES DEL ESQUEMA BASE-VARIANTES DO ESQUEMA BASE

VARIANTE-VERSION-VARIANTE-SONDERSCHALTUNG-VARIACIÓN-VARIANTE 1

Collegamento pulsante chiamata fuoriporta.
Connection of landing call push-button.
Connexion du poussoir d'appel à la porte de l'appartement.
Anschluß der Klingeltaste vor der Wohnung.
Conexionado del pulsador de llamada a la puerta del apartamento.
Ligação do botão de chamada no patamar.

Azionando il pulsante fuoriporta il citofono suona con timbro differente da quello ottenuto con la chiamata dalla targa esterna.

When activating the landing call push-button the phone sounds with a tone different from the one obtained by the entrance panel call.

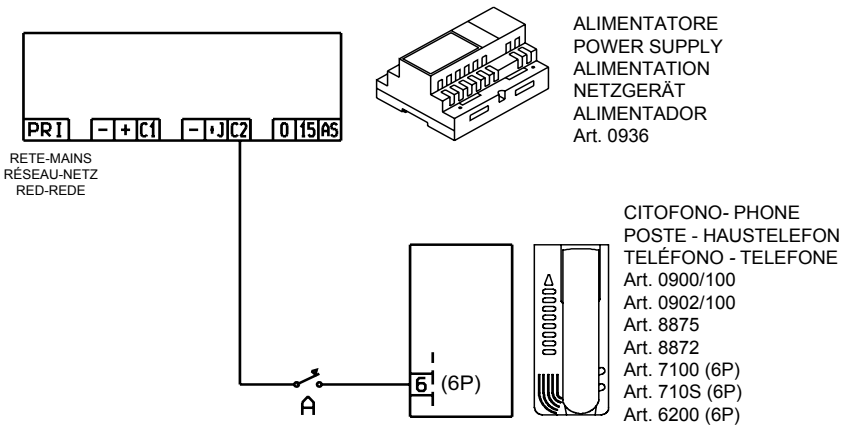
En appuyant sur le poussoir hors de la porte, le poste sonne avec une tonalité diffeérente que celle emise à l'appel de la plaque externe.

Wird die Klingeltaste vor der Wohnungstüre betätigt, ertönt im Haustelefon ein Rufton, der sich vom Rufton von der Türstelle unterscheider.

Apretando el pulsador fuera de la puerta de la habitación el teléfono suena con timbre diferente de aquel que se obtiene con la llamada desde la placa externa.

Ao tocar no botão do patamar o telefone emite um som com um timbre diferente do obtido com a chamada da botoneira externa.

A- Pulsante fuoriporta-Landing call push-button
Poussoir à la porte de l'appartement-Klingeltaste vor der Wohnung
Pulsador puerta del apartamento-Botão no patamar



ALIMENTATORE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
NETZGERÄT
ALIMENTADOR
Art. 0936

CITOFONO- PHONE
POSTE - HAUSTELEFON
TELÉFONO - TELEFONE
Art. 0900/100
Art. 0902/100
Art. 8875
Art. 8872
Art. 7100 (6P)
Art. 710S (6P)
Art. 6200 (6P)

VARIANTE-VERSION-VARIANTE-SONDERSCHALTUNG-VARIACIÓN-VARIANTE 2

Collegamento del ripetitore di chiamata Art. 2/841.
Connection of call repeater Art. 2/841.
Connexion du répétiteur d'appel Art. 2/841.
Lautsprecheranschluß für Rufverdoppelung Art. 2/841.
Conexionado de altavoz Art. 2/841 repetidor de llamada.
Ligação do repetidor de chamada Art. 2/841.

Il modulo altoparlante Art. 2/841 ripete il suono del citofono lasciandone inalterata la tonalità.

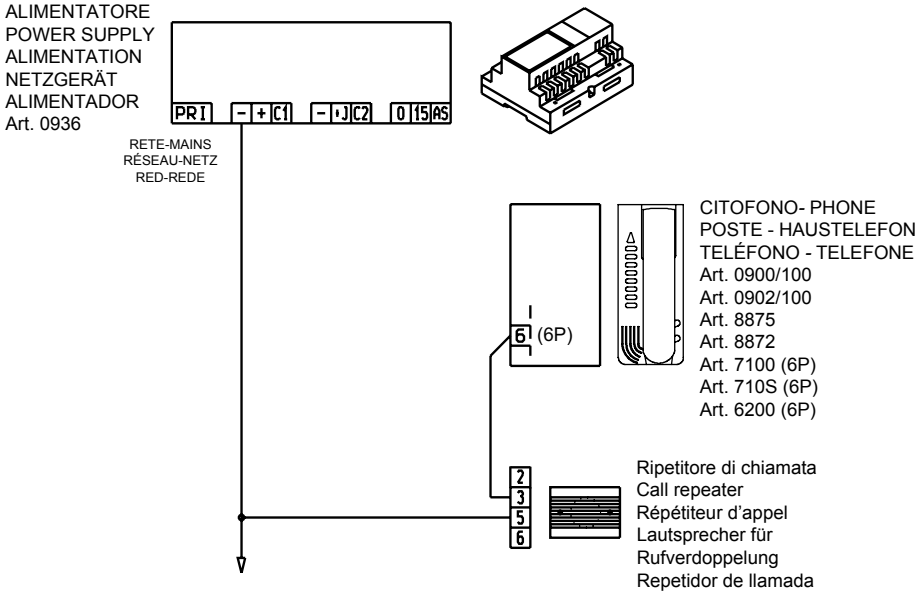
The loudspeaker module Art. 2/841 repeats the phone sound leaving the tone unaltered.

Le module haut-parleur Art. 2/841 répète le son du poste sans changer la tonalité.

Der Lautsprechermodule Art. 2/841 verdoppelt das Haustelefonrufsignal unverändert.

El repetidor de llamada Art. 2/841 amplifica el sonido del teléfono dejando la tonalidad inalterada.

O módulo altifalante Art. 2/841 repete o som do telefone mantendo inalterada a tonalidade.



ALIMENTATORE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
NETZGERÄT
ALIMENTADOR
Art. 0936

CITOFONO- PHONE
POSTE - HAUSTELEFON
TELÉFONO - TELEFONE
Art. 0900/100
Art. 0902/100
Art. 8875
Art. 8872
Art. 7100 (6P)
Art. 710S (6P)
Art. 6200 (6P)

Ripetitore di chiamata
Call repeater
Répétiteur d'appel
Lautsprecher für
Rufverdoppelung
Repetidor de llamada
Repetidor de chamada
Art. 0002/841

VARIAZIONI DEGLI SCHEMI BASE-VERSIONS FROM STANDARD WIRING DIAGRAMS
VARIANTES DU SCHÉMA STANDARD-SONDERSCHALTUNGEN DES STANDARDSCHALTPLANS
VARIACIONES DEL ESQUEMA BASE-VARIANTES DO ESQUEMA BASE

VARIANTE-VERSION-VARIANTE-SONDERSCHALTUNG-VARIACIÓN-VARIANTE 3

Collegamento pulsante per accensione luce scale tramite il relè Art. 0170/001.
Connection of stair-lighting push-button by using repeater relay Art. 0170/001.
Connexion du poussoir éclairage-escaliers en utilisant le relais répétiteur Art. 0170/001.
Anschluß von Treppenhauslichttaste mittels Relais Art. 0170/001.
Conexionado del pulsador para el encendido de luz escalera por medio del relè Art. 0170/001.
Ligação do botão para acender a luz de escada através do relé Art. 0170/001.

Per accendere la luce scale si preme il pulsante con il simbolo. La portata dei contatti del pulsante del citofono è di 24V 0,5A c.c. c.a. max.

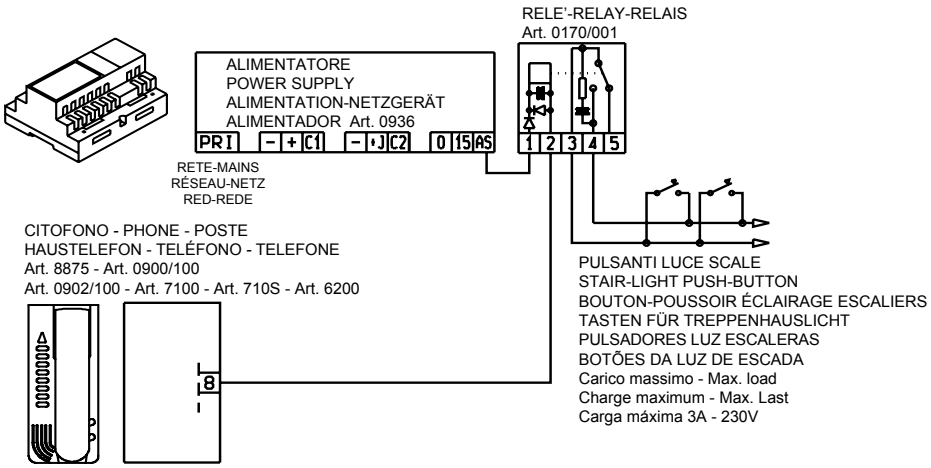
To switch on stair-light press push-button with bulb symbol. The maximum capacity of the phone button contacts is 24V 0.5A AC/DC.

Pour l'éclairage des escaliers presser le bouton-poussoir avec le symbole d'une ampoule. La puissance des contacts du poussoir du poste est de 24V~ 0,5A cc / ca maximum.

Um das Treppenhauslicht einzuschalten drücken Sie die Taste mit dem Lichtsymbol. Die Maximale Belastbarkeit der Kontakte der Haustelefontasten beträgt 24V 0,5A A.C./D.C.

Para encender la luz escalera se presiona el pulsador con el simbolo. Carga máxima en los contactos del pulsador del teléfono: 24V 0,5A c.c. o c.a.

Para acender a luz de escada prime-se o botão com o símbolo. O calibre dos contactos do botão do telefono é de 24V 0,5A c.c. c.a. (máx).



VARIANTE-VERSION-VARIANTE-SONDERSCHALTUNG-VARIACIÓN-VARIANTE 4

Collegamento suonerie supplementari a timpano.
Connection of additional bells.
Connexion de sonneries supplémentaires.
Anschluß zusätzlicher Klingeln.
Conexionado de timbres suplementarios.
Ligação de campaínhas suplementares.

Si possono collegare suonerie supplementari funzionanti a 12V~ utilizzando il relè Art. 0170/101 collegandolo come da schema.

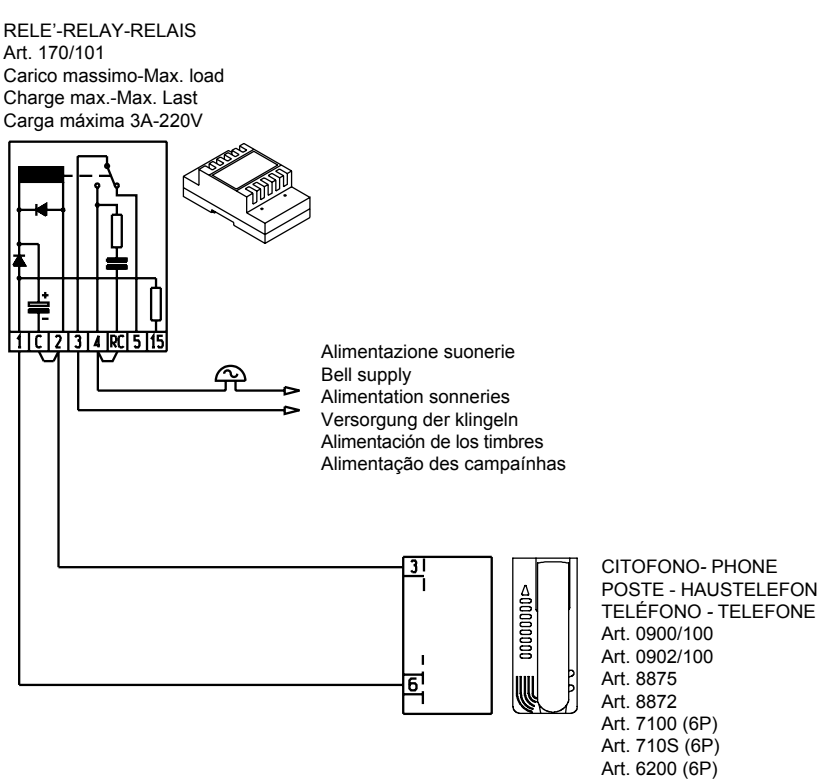
12V~ additional bells can be fitted using the relay Art. 0170/101 connected as shown in the diagram.

On peut raccorder des sonneries supllémentaires en 12V~ avec le relais Art. 0170/101 raccordé suivant le schéma.

Züsatzliche 12V~ Klingeln können mittels dem Relais Art. 0170/101, wie in der Zeichnung ersichtlich, angeschlossen werden.

Se pueden conectar timbres suplementarios, que funcionan a 12V~, utilizando el relé Art. 0170/101, para el conexionado ver el esquema.

Podem-se ligar campaínhas suplementares funcionando a 12V~, utilizando o relé Art. 0170/101, ligando-o conforme o esquema.



ACCESSORI PER CITOFONI ART. 0900/100 E 0902/100 - *ACCESSORIES FOR PHONES ARTS. 0900/100 AND 0902/100*
ACCESSOIRES POUR POSTES ART. 0900/100 ET 0902/100 - ZUBEHÖR FÜR HAUSTELEFONE ART. 0900/100 UND 0902/100
ACCESSORIOS PARA TELÉFONOS ART. 0900/100 Y 0902/100 - ACESSÓRIOS PARA TELEFONES ART. 0900/100 E 0902/100

2/901 Base da tavolo e morsettiera a 6 conduttori per Art. 0900/100 - 0902/100.
Desk conversion kit, plug and 6 conductor cable for Art. 0900/100 - 0902/100
Base d'alourdissement et boîte de raccordement à 6 conducteurs pour Art. 0900/100 - 0902/100.
Tischgeräteumbausatz. Anschlußdose und 6-poliges Kabel für Art. 0900/100 - 0902/100.
Base de sobremesa, toma de corriente y conector de 6 conductores para Art. 0900/100 - Art. 0902/100
Base de apojo com roseta e cabo com 6 condutores para Art. 0900/100 - 0902/100

2/902 Base da tavolo, spina e presa a 12 conduttori per Art. 0902/100
Desk conversion kit, plug and socket with 12-conductor cable for Art. 0902/100
Base d'alourdissement, prise et fiche à 12 conducteurs pour Art. 0902/100
Tischgeräteumbausatz. Anschlußdose und 12-poliges Kabel für Art. 0902/100
Base de sobremesa, toma de corriente y conector de 12 conductores para Art. 0902/100
Base e cordão com 12 conductores para obter a versão de mesa do Art. 0902/100

2/922 Base da tavolo, spina e presa a 22 conduttori per Art. 0902/100
Desk conversion kit, plug and socket with 22-conductor cable for Art. 0902/100
Base d'alourdissement, prise et fiche à 22 conducteurs pour Art. 0902/100
Tischgeräteumbausatz. Anschlußdose und 22-poliges Kabel für Art. 0902/100
Base de sobremesa, toma de corriente y conector de 22 conductores para Art. 0902/100
Base e cordão com 22 conductores para obter a versão de mesa do Art. 0902/100

* 2/903.10 Pulsante supplementare per Art. 0900/100 - 0902/100
Additional push-button for Art. 0900/100 - 0902/100
Poussoir supplémentaire pour Art. 0900/100 - 0902/100
Zusatztaste für Art. 0900/100 - 0902/100
Pulsador suplementario para Art. 0900/100 - 0902/100
Botão suplementar para Art. 0900/100 - 0902/100

\# 2/904 Coppia pulsanti supplementari per Art. 0902/100
Additional pair of push-buttons for Art. 0902/100
Paire de poussoirs supplémentaires pour Art. 0902/100
Zusatztastenpaar für Art. 0902/100
Pareja de pulsadores suplementarios para Art. 0902/100
Botão suplementar duplo para Art. 0902/100

2/906 Modulo di segnalazione LED rosso per Art. 0900/100 - 0902/100
Red LED Signalling module for Art. 0900/100 - 0902/100
Module de signalisation LED rouge Art. 0900/100 - 0902/100
Anzeigemodul mit roter LED Art. 0900/100 - 0902/100
Módulo de señalación con LED rojo para Art. 0900/100 - 0902/100
Módulo de sinalização com LED vermelho para Art. 0900/100 - 0902/100

2/9V6 Modulo di segnalazione LED verde per Art. 0900/100 - 0902/100
Green LED signalling module for Art. 0900/100 - 0902/100
Module de signalisation LED vert Art. 0900/100 - 0902/100
Anzeigemodul mit grünen LED Art. 0900/100 - 0902/100
Módulo de señalación con LED verde para Art. 0900/100 - 0902/100
Módulo de sinalização com LED verde para Art. 0900/100 - 0902/100

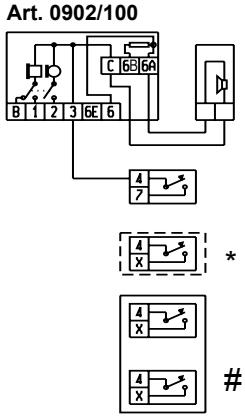
2/908 Pulsante supplementare grande per citofono Art. 0900/100 - 0902/100
Big additional push-button for interphone Art. 0900/100 - 0902/100
Poussoir supplémentaire grand pour poste d'appartement Art. 0900/100 - 0902/100
Grosse zusätzliche Taste für Haustelefon der Art. 0900/100 - 0902/100
Pulsador suplementario grande para teléfono Art. 0900/100 - 0902/100
Botão suplementar grande para telefone Art. 0900/100 - 0902/100

2/909 Modulo tasto commutatore a due vie per citofono 0900/100 - 0902/100
2-way switch module for 0902 phone 0900/100 - 0902/100
Module bouton commutateur a deux voies pour poste 0900/100 - 0902/100
Modul 2-wege-Umschalttaste für Haustelefon 0900/100 - 0902/100
Módulo tecla conmutador a dos vías para teléfono 0900/100 - 0902/100
Módulo com botão comutador com dois contactos para o telefone 0900/100 - 0902/100

2/910 Modulo deviatore ad una via con LED rosso
One-way switching module with red LED
Module déviateur à une voie avec LED rouge
Einweg-Verteilermodul mit roter LED
Módulo conmutador a una via con LED rojo
Módulo comutador com uma via, com LED vermelho

2/912 Pulsante N/C
N/C Push-button
Poussoir N/F
Normalerweise Geschlossene Taste
Pulsador N/C
Botão N/C

Art. 0900/100
Art. 0902/100



Art.	Pulsanti *Push-button* Poussoirs Tasten Pulsadores Botões
0900/100	1
0902/100	1

Parete - Tavolo
Wall or desk type
Mural ou de table
Wandgerät - Tischgerät
Pared-Mesa
Parede-Mesa

SCHEMA ELETTRICO CITOFONI ART. 0900/100 E 0902/100
ELECTRIC DIAGRAM OF PHONES ART. 0900/100 AND 0902/100
SCHÉMA ÉLECTRIQUE POSTES ART. 0900/100 Y 0902/100
ELEKTRISCHE SCHEMA HAUSTELEFONE ART. 0900/100 UND 0902/100
ESQUEMA ELÉCTRICO TELÉFONOS ART. 0900/100 Y 0902/100
ESQUEMA ELÉCTRICO TELEFONES ART. 0900/100 E 0902/100

REGOLE DI INSTALLAZIONE
L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel Paese dove i prodotti sono installati.
Garantire delle distanze minime attorno all'apparecchio in modo che vi sia una sufficiente ventilazione.
L'apparecchio non deve essere sottoposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua.
ATTENZIONE: Per evitare di ferirsi , l'apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo quanto indicato nelle istruzioni di installazione.
A monte dell'alimentatore, deve essere installato un interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.

CONFORMITÀ NORMATIVA
Direttiva BT
Direttiva EMC
Norme EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Gli alimentatori costituiscono una sorgente SELV rispettando i requisiti previsti dall'articolo 411.1.2.2 della norma CEI 64-8 (2012).

La produzione dell'alimentatore è sotto costante sorveglianza:

INFORMAZIONE AGLI UTENTI AI SENSI DELLA DIRETTIVA 2002/96 (RAEE)
Al fine di evitare danni all'ambiente e alla salute umana oltre che di incorrere in sanzioni amministrative, l'apparecchiatura che riporta questo simbolo dovrà essere smaltita separatamente dai rifiuti urbani ovvero riconsegnata al distributore all'atto dell'acquisto di una nuova. La raccolta dell'apparecchiatura contrassegnata con il simbolo del bidone barrato dovrà avvenire in conformità alle istruzioni emanate dagli enti territorialmente preposti allo smaltimento dei rifiuti. Per maggiori informazioni contattare il numero verde 800-862307.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN
Die Installation hat gemäß den im jeweiligen Verwendungsland der Produkte geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen zu erfolgen.
Bitte beachten Sie die vorgeschriebenen Mindestabstände um das Gerät, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.
Das Gerät darf weder Tropfwasser noch Wasserspritzern ausgesetzt sein.
ACHTUNG: Zum Schutz vor Verletzungen muss das Gerät nach den Vorgaben der Installationsanleitungen an der Wand befestigt werden.
Vor dem Netzgerät ist ein leicht zugänglicher, zweipoliger Schalter mit Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm zu installieren.

NORMKONFORMITÄT
NS-Richtlinie
EMC-Richtlinie
Normen DIN EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Die Netzgeräte, die die vom Art. 411.1.2.2 der CEI 64-8 (2012) Norm Vorgesehene Fähigkeiten respektieren, eine SELV Quelle bestellen.

Die Netzgerätserzeugung ist unter ständiger Aufsicht:

VERBRAUCHERINFORMATION GEMÄSS RICHTLINIE 2002/96 (WEEE)
Zum Schutz von Umwelt und Gesundheit, sowie um Bußgelder zu vermeiden, muss das Gerät mit diesem Symbol getrennt vom Hausmüll entsorgt oder bei Kauf eines Neugeräts dem Händler zurückgegeben werden. Die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Geräte müssen gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden, die für die Müllentsorgung zuständig sind, gesammelt warden.

INSTALLATION RULES
Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the Country where the products are installed.
Ensure clearance around the appliance so there is sufficient ventilation.
There must be no dripping or splashes of water on the appliance.
WARNING: To prevent injury, the appliance must be secured to the wall as described in the installation instructions.
Above the power supply there must be a bipolar circuit breaker that is easily accessible with a contact gap of at least 3 mm.

CONFORMITY
LV directive
EMC directive
Standards EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Power supplies constitute SELV sources in compliance with the requirements stipulated in Article 411.1.2.2 of CEI standard 64-8 (2012).

Production is subject to costant surveillance:

INFORMATION FOR USERS UNDER DIRECTIVE 2002/96 (WEEE)
In order to avoid damage to the environment and human health as well as any administrative sanctions, any appliance marked with this symbol must be disposed of separately from municipal waste, that is it must be reconsigned to the dealer upon purchase of a new one. Appliances marked with the crossed out wheelie bin symbol must be collected in accordance with the instructions issued by the local authorities responsible for waste disposal.

NORMAS DE INSTALACIÓN
El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el País.
Para garantizar una correcta ventilación del aparato, hay que dejar un espacio adecuado a su alrededor.
No dejar que gotas o chorros de agua mojen el aparato.
ATENCIÓN: para evitar daños personales, el aparato se ha de fijar a la pared tal como se describe en las instrucciones de instalación.
Aguas arriba del alimentador se ha de instalar un interruptor bipolar, fácilmente accesible y con una distancia entre los contactos de al menos 3 mm.

CONFORMIDAD NORMATIVA
Directiva BT
Directiva EMC
Normas EN 60065 y EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Los alimentadores constituyen una fuente SELV y respectan los requisitos previstos por el artículo 411.1.2.2 de la norma CEI 64-8 (2012).

La producción del alimentador es bajo constante vigilancia:

INFORMACIÓN A LOS USUARIOS DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA 2002/96 (RAEE)
Para evitar perjudicar el medio ambiente y la salud de las personas, así como posibles sanciones administrativas, el aparato marcado con este símbolo no deberá eliminarse junto con los residuos urbanos y podrá entregarse en la tienda al comprar uno nuevo. La recogida del aparato marcado con el símbolo del contendedor de basura tachado deberá realizarse de conformidad con las instrucciones emitidas por las entidades encargadas de la eliminación de los residuos a nivel local.

RÈGLES D'INSTALLATION
L'installation doit être effectuée dans le respect des dispositions régulant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le Pays d'installation des produits.
Garantir des distances minimums autour de l'appareil pour obtenir une ventilation suffisante.
L'appareil ne doit pas être soumis à un suintement ou des éclabous sures d'eau.
ATTENTION: Pour éviter toute blessure, l'appareil doit être assuré au mur selon les instructions d'installation.
En amont de l'alimentateur, installer un interrupteur de type bipolaire facilement accessible avec separation des contact d'au moins 3 mm.

CONFORMITÉ AUX NORMES
Directive BT
Directive EMC
Normes EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Les alimentations constituent une source SELV et respectent les qualités requises par l'article 411.1.2.2 de la norme CEI 64-8 (2012).

La production est sous constante surveillance:

COMMUNICATION AUX UTILISATEURS CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE 2002/96 (RAEE)
Pour protéger l'environnement et la santé des personnes et éviter toute sanction administrative, l'appareil portant ce symbole ne devra pas être éliminé avec les ordures ménagères mais devra être confié au distributeur lors de l'achat d'un nouveau modèle. La récolte de l'appareil portant le symbole de la poubelle barrée devra avoir lieu conformément aux instructions divulguées par les organisms régionaux préposés à l'élimination des déchets.

REGRAS DE INSTALAÇÃO
A instalacao deve ser efectuada de acordo com as disposicoes que regulam a instalacao de material electrico, vigentes no Pais em que os produtos sao instalados.
Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao estilicidio du pulverização de agua.
ATENÇÃO: Para evitar ferir-se, este aparelho deve ser fixado na parede de acordo com as instruções de instalação.
É necessário instalar, perto da fonte de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo omnipolar, com uma separação minima de 3 mm entre os contactos.

CUMPRIMENTO DE REGULAMENTAÇÃO
Directiva BT
Directiva EMC
Normas EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Os alimentadores constituem uma fonte SELV respeitando os requisitos previstos pelo artigo 411.1.2.2 da norma CEI 64-8 (2012).

A fabrico do alimentador está sob a constante vigilância de:

INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES NOS TERMOS DA DIRECTIVA 2002/96 (REEE)
Para evitar danos ao meio ambiente e à saúde humana, e evitar incorrer em sanções administrativas, o equipamento que apresenta este símbolo deverá ser eliminado separatamente dos resíduos urbanos ou entregue ao distribuidor aquando da aquisição de um novo. A recolha do equipamento assinalado com o símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz deverá ser feita de acordo com as instruções fornecidas pelas entidades territorialmente previstas para a eliminação de resíduos.

Vimar SpA: Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188 Numero Verde 800-862307
Fax (Export) 0424 488 709
www.vimar.com

S6I.936.000 05 1407
VIMAR - Marostica - Italy